

REVISTA INTERNACIONAL DE LINGÜÍSTICA IBEROAMERICANA (RILI)

Volumen VIII (2010)

Nº 1 (15)

El español en contacto con otras lenguas en Hispanoamérica

Índice

I. Sección temática: El español en contacto con otras lenguas en Hispanoamérica

Coordinación: Angelita Martínez/Azucena Palacios

<i>Angelita Martínez:</i> Lenguas y variedades en contacto. Problemas teóricos y metodológicos	9
<i>Azucena Palacios:</i> Algunas reflexiones en torno a la Lingüística del Contacto. ¿Existe el préstamo estructural?	33
<i>Juan Carlos Godenzzi:</i> Innovación y adopción en variedades lingüísticas: el caso del doble posesivo en el español de los Andes	57
<i>Guillermo Daniel Fernández:</i> El contacto entre las lenguas quichua/quechua – español: estímulo para la alternancia de los morfemas <i>a</i> y <i>en</i> junto a verbos de movimiento	71
<i>Adriana Speranza:</i> Estrategias discursivas en la transmisión de la información: el español en contacto con lenguas americanas	89
<i>Rosario Navarro Gala:</i> Cambio lingüístico y contacto de lenguas en el castellano andino: estudio de un caso	107
<i>Jeanett Reynoso Noverón:</i> Orden Sujeto-Verbo: variación sintáctico-pragmática en zona de contacto náhuatl-español	119
<i>Ana Isabel García Tesoro:</i> Español en contacto con tzutujil en Guatemala: cambios en el sistema pronominal átono de tercera persona	133
<i>Ana Carolina Hecht:</i> Tres generaciones, dos lenguas, una familia. Prácticas comunicativas intra e intergeneracionales de indígenas migrantes en Buenos Aires	157

<i>Lenka Zajícová</i> : El contacto y el deterioro en la morfología nominal del checo inmigrante en Paraguay	171
--	-----

II. Sección general

<i>Armin Schwegler/Constanza Rojas-Primus</i> : La lengua ritual del Palo Monte (Cuba): estudio comparativo (Holguín/Cienfuegos)	187
--	-----

Reseñas

<i>Ángeles Carrasco Gutiérrez (ed.)</i> : Tiempos compuestos y formas verbales complejas (<i>Esteban Tomás Montoro del Arco</i>)	247
<i>Nelson Cartagena</i> : La contribución de España a la teoría de la traducción. Introducción al estudio y antología de textos de los siglos XIV y XV (<i>Tinka Reichmann</i>)	251
<i>Beatriz Díez Calleja (ed.)</i> : El primitivo romance hispánico (<i>Emilia Anglada Arboix</i>)	252
<i>Francisco Freites Barros</i> : De hablantes, gravedad y péndulos. Identidad andina fronteriza y uso lingüístico (<i>Manuel Almeida</i>)	257
<i>María Pilar Garcés Gómez (ed.)</i> : Diccionario histórico: nuevas perspectivas lingüísticas (<i>Emilia Anglada Arboix</i>)	260
<i>Silvia Herce Pagliai/Manuel Sánchez Romero/Francisco Sánchez Romero (eds.)</i> : Transferencias culturales, literarias y lingüísticas en el ámbito de la Unión Europea (<i>Silke Jansen</i>)	262
<i>Sabine Hofmann (ed.)</i> : Más allá de la nación. Medios, espacios comunicativos, nuevas comunidades imaginadas (<i>Laura Villa</i>)	265
<i>John M. Lipski</i> : Varieties of Spanish in the United States (<i>Barry L. Velleman</i>)	269
<i>Elena de Miguel (dir.)</i> : Las lenguas españolas: un enfoque filológico (<i>Sara Gómez Seibane</i>)	274
<i>Laura Morgenthaler García</i> : Identidad y pluricentrismo lingüístico. Hablantes canarios frente a la estandarización (<i>Carlos Garatea G.</i>)	277
<i>Antonio Quilis/Celia Casado</i> : La lengua española en Filipinas. Historia. Situación actual. El chabacano. Antología de textos (<i>Mauro Fernández Rodríguez</i>)	280
<i>Julia Sanmartín Sáez</i> : El chat. La conversación tecnológica (<i>Gema Mazón Gutiérrez</i>)	283
<i>Kirsten Süsselbeck/Ulrike Mühlischlegel/Peter Masson (eds.)</i> : Lengua, Nación e Identidad. La regulación del plurilingüismo en España y América Latina (<i>Sofía Gallego González</i>)	285